

Cantares

¹ Ya ni nopa huicat cati más yejyectzi cati quicualtali Salomón.

Nopa achtohui huicat

² * “Techzoponisquía ica mocamac pampa más cuali motaicnelil que xomecat iayo.

³ Nelía ajhuiyac motajhuiyacayo. Motoca nojquiya ajhuiyac quej se taajhuiyacayot pampa nochi quimatij tijchijtihualajtoc cati senquisa cuali. Yeca tahuel mitzicnelíaj nochi sihuame.

⁴ Tanahuatijquet, techhuicasquía mohuaya. Techhuicasquía ipan mochaj.”

† “Tipaquij miyac para totanahuatijca. Itaicnelilis eltoc más cuali que xomecat iayo. Yeca tahuel quicnelíaj nochi sihuame ipan icaltanahuatil.”

⁵ ‡ “Ansihuame ten altepet Jerusalén, na niyayahuic, pero niyejyectzi. Nelía niyayahuic quej iniyoyoncalhua iixhuihua Cedar, pero niyejyectzi quej icortinas Salomón.

⁶ “Amo techcualancaitaca pampa niyayahuic pampa techtatijtoc tonati. Noicnihua cualanque ica na huan techtalijque para ma niquinmocuitahui xomeca milme huan yeca amo huelqui nimomocuitahui na.”

* **1:2** Nopa ichpocat huica: † **1:4** Sihuame ten Jerusalén huicaj:

‡ **1:5** Nopa ichpocat quinilhuía nopa sihuame:

7 § “Techilhuisquía ta cati nimitzicnelía, ¿canque tiquinmocuitahuía moborregojhua? ¿Canque tiquinsiyajquetza ica tajcotona? Pampa amo quinamiqui nimocuapolojtinemis quej se nitacanenca sihuat huan fiero ninesis quema niajsis campa inintapiyalhua mohuampoyohua.”

8 * “Sinta amo tijmati canque itztoc, ta cati más tiyejyectzi ten nochi yejyectzitzitzi sihuame, xiquintoquili iniicxihua nopa borregojme hasta campa itztoque nopa sequinoc tamocuitahuiani. Nozona xiquinmocuitahui moborregojhua campa quichijchijtoque inixajcal para tijmatis canque itztoc yaya cati tiquicnelía.”

9 † “Ta cati nimitzicnelía, nimitzita para tahuel tiyejyectzi. Tiitztoc cati más yejyectzi ten nochi ichpocame quej icahuayo Faraón eltoc más cuali ten nochi cahuayojme huan quitilanaj icarro.

10 Nelía yejyectzi mocampa. Huan mopijpilol achi más quinextía moyejca. Moquechcuayo nesi yejyectzi ica nopa costí cati timotalilijtoc ica nopa piltetzitzi cati nelcuajcualtzi.

11 Timitzchihuilise pijpiloli cati tahuel yejyectzi ica oro huan campa hueli tijtatzquiltitise plata para timotalilis.”

12 ‡ “Quema nopa tanahuatijquet noja mose-

§ **1:7** Nopa ichpocat quicamanalhuía nopa telpocat masque yaya huejca itztoc: * **1:8** Sihuame ten Jerusalén huicaj para nopa ichpocat: † **1:9** Quema quipantijque nopa ichpocat, nopa telpocat quijtohua: ‡ **1:12** Nopa ichpocat moilhuía ten nopa tanahuatijquet huan quijtohua:

huijtoya campa imesa, notaajhuiyacayo ten nardo mijyotiyaya yejyectzi huan tamahuayaya campa hueli.

13 Para na, yaya cati niquicnelía eltoc quej se quechti ten nopa taajhuiyacayot mirra cati nochipa huiyontoc noyolixco.

14 Itztoc quej se tzonti nopa xochit ten alheña ten nopa xochimili ipan altepet En Gadi.”

15 § “Tahuel tipilyejyectzi, ta cati nimitzicnelía. Quena, tahuel tiyejyectzi. Moixteyolhua nesi quej ome pilpalomajtzitzi.”

16 * “Nelía tiyejyectzi ta cati na nimitzicnelía. Quena, nelía ticuali.”

† “Yejyectzi campa timotecaj para timosiyajquetzaj ipan ni sacapetat cati xoxohuic.

17 Ni tiocuame eltoc quej nopa cuatetomit ten tochaj huan nopa tapamit eltoc ni cuame ten ciprés.”

2

1 * “Na niitztoc quej se xochit ten Sarón. Quena, niitztoc quej nopa xochit lirio cati onca ipan tamayamit.”

2 † “Quema ta cati nimitzicnelía timopantía inihuaya sequinoc ichpocame, tiitztoc quej se xochit lirio cati mopantía campa huitzi.”

3 ‡ “Quema ta cati nimitzicnelía timopantía tatajco sequinoc tacame, tiitztoc quej se manzana cuahuit cati mopantía inihuaya sequinoc

§ 1:15 Nopa telpocat quijtohua: * 1:16 Nopa ichpocat quijtohua: † 1:16 Nopa telpocat quijtohua: * 2:1 Nopa ichpocat quijtohua: † 2:2 Nopa telpocat quijtohua: ‡ 2:3 Nopa ichpocat quijtohua:

cuame. Nelía techpactía nimosehuis itantita nopa manzana cuahuit para ma techcahuili. Huan nelía tzopelic nijmachilía itajca.

⁴ Ta techhuicac ipan mochaj cati yejyectzi campa onca nochi cati cuali para ma nijcua hasta niixhuis. Nopona techtachili ica motaicnelijcayo para nochi quimatise techicnelía.

⁵ Techfuerzajmaca ica tortas ten xocomecat itajca cati huactoc huan techtamaca ica manzanas pampa tahuel nijnequi motaicnelilis.

⁶ Xijтали momaarraves tatzinta ten notzonteco huan ica momanejmat technajnahua.”

⁷ § “Ansihuame ten altepet Jerusalén, xiquintestigojquetzaca nopa masame huan cuachacaltzitzitzi cati nemij cuatita para amo antiquicochsosolose nopa ichpocat cati niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.”

Nopa ompa huicat

⁸ * “Ya huala yaya cati niquicnelía. Xiquitaca, ya huala. Nijcaqui para huitontihuala ipan cuatitamit huan campa tepeme.

⁹ Yaya cati niquicnelía itztoc quej se oquich masat o se oquich cuachacaltzi. Xiquitaca, ya ajsico huan moquetztoc nocalixpa. Hualtachixtoc ipan noventana.

¹⁰ “Huan yaya techilhui: ‘Ximijquehua ta cati nimitzicnelía, ta cati tipilyejyectzi huan ma tiyaca.

§ 2:7 Nopa telpocat quincamanalhuía nopa sihuame ipan ichaj:

* 2:8 Nopa ichpocat huica para cati quijtantoc:

11 Ya panoc tonali quema tahuel taseseya huan ayecmo taquiyahui.

12 Nochi xochime ya cahuanij ipan cuatitamit. Ya ajsic tonali para huicase pilpalomajtzitzi. Quena, ya ajsic tonali para tatotoniya.

13 Nopa higuera cuahuit ya quipixtoc itajca huan nopa xocomeca milme ya xochiyohuaj huan ajhuiyac mijyotíaj. Huajca ximijquehua ta cati nimitzicnelía, ta cati tahuel tiyejectzi huan ma tiyaca.’ ”

14† “Tinopaloma cati timotatía ipan nopa teme cati huejhueyi huan campa mahuilili. Techcahuili ma niquta moxayac. Techcahuili ma nijcaqui motoscac cati eltoc quej nijcuasquía se tatzopelcayot. Quena, tahuel techpactía nijcaquis motoscac huan niqutas moxayac.”

15 ‡ “Xiquinmasiltica nopa cayochime cati pisiltzitzi cati quisosolohuaj toxocomecamil pampa toxocomecamil ya xochiyohua. Ma amo teno quisosolo totaicnelijcayo se ica seyoc.”

16 § “Nijmati yaya cati niquicnelía noaxca huan na niiaxca ya. Yaya quinmocuitahuía iborre-gojhua campa onca miyac xochit ten lirios.

17 Xihuala ta cati nimitzicnelía huan ximocahua hasta tanesis huan mijcuenis tzintayohuilot, xihuala ta cati nimitzicnelía. Xiitzto quej se oquich masat o se oquich cuachacaltzi cati motalohua ipan tepeme.”

† 2:14 Nopa telpocat quijtohua: ‡ 2:15 Nopa telpocat huan nopa ichpocat huicaj: § 2:16 Nopa ichpocat quijtohua:

3

1 * “Ica tayohua nijtemo ipan notapech yaya cati techicnelía. Nijtemo, pero amo nijpanti.

2 Huajca nijmatqui nimijquejqui huan nijtemojtiyajqui ipan nochi nopa altepet. Nijtemo yaya cati niquicnelía ipan nochi calles huan campatianquis. Nijtemo, pero amo nijpanti.

3 Huajca niquintatzintoquili nopa tacame cati quimocuitahuíaj nopa altepet huan niquinilhui: ‘¿Amo anquitztoque yaya cati niquicnelía?’

4 Huan sanoc nipanotoya campa nopa tamocuitahuiani huan nijpanti yaya cati niquicnelía. Huajca niquitzqui ipan imax huan ayecmo nijmalacani huan nijcalaquito ipan ichaj nonana.

5 “Ansihuame ten altepet Jerusalén, xiquintestigojquetzaca nopa masame huan cuachacaltziti cati nemij cuatita para amo anquicochsosolose nopa telpocat cati niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.”

Nopa expa huicat

6 † “¿Ajquiya ne cati huala ipan huactoc tali cati nenjentihuala tatajco pocti cati moquetztoc? Motalilijtoc miyac tamanti taajhuiyacayot ihuaya mirra huan copali.

7 Xiquitaca. Ya ne icuacarro Salomón. Quiyahualojtihalahui 60 soldados cati más yolchicahuaque huan más tapejpenilme ten tali Israel.

* **3:1** Nopa ichpocat temiqui para quitemohua nopa telpocat:

† **3:6** Sihuame ten Jerusalén huicaj:

⁸ Quinmachtijtoque nochi inijuanti cati quihual-icaj machetas quenicatza tatehuisse. Sesen ten inijuanti motzinquechilpitoc imacheta para momanahuisse ica tayohua quema mahuilili.

⁹ “Nopa Tanahuatijquet Salomón mochihuili nopa cuacarro ica nopa cuame cati más cuacualtzi ten tali Líbano.

¹⁰ Nopa taquetzalme ipan icuacarro quichijchijqui ten plata huan icuitapantetonijca ica oro. Campa mosehuía quitali yoyomit cati moradojtíc. Huan nochi calijtic ipan nopa cuacarro quipiya se yoyomit tahuel yejyetzzi cati nopa sihuame ten altepet Jerusalén quichihuiliyque ica inintaicnelijcayo.”

¹¹ † “Ansihuame ten altepet Jerusalén§, xipanquisaca huan xijtachiliyque ne Tanahuatijquet Salomón. Yaya quihuica ipan itzon-teco nopa corona cati inana quichijchihuili para ma quitequihuis ipan ni tonali quema mosihuajtís. Ni tonali elis quema más quipiyas paquilisti.”

4

¹ * “Nelía tiyejyetzzi ta cati nimitzicnelía. Tahuel tiyejyetzzi. Moixteyolhua nesi quej ome palomajme cati motatijtoque iica moixtzajca. Motzoncal eltoc yejyetzzi quej chivojme cati mahuiltíaj ipan nopa cuatitamit ten tali Galaad.

² Motancochhua eltoc nelchipahuac quej inijhuiyo nopa borregojme cati yancuic

† 3:11 Nopa ichpocat quijtohua: § 3:11 3:11 O Sion. * 4:1 Nopa telpocat quijtohua:

quinxintoque huan quipajpactoque. Eltoc senquisa cuali huan ajsitoc. Sesen ten inijuanti quiapiya iixnamic huan yon se amo mopantía iseltitzi.

³ Motenxipal nelía chichiltic quej icpat cati chichiltic. Mocamac taniel yejyetzzi. Mocampa nesi quej quitajcotejque se granada huan quitailijtoque ipan sesen lado para motatise iica moixtzajca.

⁴ Moquechcuayo eltoc quej nopa huejcapantic torre cati nelía cuali quichijchijqui David para ipan quiajocuisse tatehujca teposme. Nopona quicuapilojtoque mil tepostzajcayome cati ini-axca itequipanojcahua cati más mosemacayayaj tatehuisse.

⁵ Nopa ome mochichijhua eltoc quej ome cuachacaltzitzzi cati cuateme cati tacuajtinemij campa onca nopa xochit lirio.

⁶ Na niixtejcós ipan nopa tepet campa onca mirra huan nopa tachiquili campa onca copali hasta tanesis cuali huan ya panotos tzintayohuilot.

⁷ Nelía tiyejyetzzi, ta cati nimitzicnelía. Tiyejyetzzi ten moicxihua hasta ipan motzonteco. Huan amo onca yon se tamanti cati amo cuali ipan ta.

⁸ “Xihuala nohuaya, tinosihua. Xihuala nohuaya ten tali Líbano. Xitemo ten nopa tepet Amana huan tepet Senir huan tepet Hermón. Xitemo ten nopa cuatitamit campa onca leones huan leopardos. Xihuala nohuaya.

⁹ Techichtequili noyolo, tinosihua, ta cati nimitzicnelía. Techichtequili san ica motachiyalis huan ica nopa costi cati timotalilijtoc moquechta.

¹⁰ Nelía techpactía motaicnelijcayo, tinosihua, ta cati nimitzicnelía. Nelía tzopelic motaicnelijcayo hasta quipano nopa xocomecat iayo. Motaajhuiyacayo noja más ajhuiyac que nochi sequinoc taa-jhuiyacayome.

¹¹ Tinosihua, motenxipal nelía tzopelic quej necti. Huan tatzinta ten monenepil quisa necti huan lechi. Huan moyoyo mijyotía ajhuiyac quej nopa cuatitamit huan tiocuame ten tali Líbano.

¹² “Tinosihua, tiitztoc quej se xochimili cati cuali tatzacti san para na. Tiitztoc quej se ameli cati cuali tzactoc huan quej se ameyalot cati san na noaxca.

¹³ Tiitztoc quej se yejectzi xochimili campa chamani nopa granada huan temaca itajca cati ajhuiyac para ma nijcua. Tiitztoc quej se cuamili ten alheña huan sequinoc tatzopelcayot cati más ajhuiyac,

¹⁴ quej nardo huan azafrán, ohuat cati mijyotía ajhuiyac huan canela, huan nochi tamanti cuame cati temaca copali, mirra huan áloes. Nochi cati más ajhuiyac nijpantía ipan ta.

¹⁵ Ta tiitztoc quej se ameli campa meya tahuel miyac at para quiatequis nopa xochimili. Tiitztoc quej se ameli cati temaca at cati cuali huan quimaca yancuic nemilisti cati quiis. Techseseltía quej nopa at ten nopa pilatajtzitzi cati meya ipan tali Líbano.”

¹⁶ † “Ma pehua ajaca nopa ajacat cati huala ica ajco huan nopa ajacat cati huala ica tatzinta. Ma tailpitzaquij ipan noxochimil. Ma quichi-huaca ma momoyahua iajhuiyaca nota-

† **4:16** Nopa ichpocat quiijtouhua:

cayo para quinoztas yaya cati niquicnelía ma huala huan ma quicua cati más tzopelic ten itajca.”

5

1 * “Nica niiztoc. Nosihua, na niquita motacayo quej noxochimil cati san para na. Ta cati más niquicnelía huan nijpatiita. Se paquilisti para nijcuis notaajhuiyacayo ten mirra huan ten nochi sequinoc taajhuiyacayome cati nica nijpantía. Nijyecohua nopa necti ten na nosayolhua, huan niqui nopa xocomecat iayo huan nopa lechi cati noaxca.” †

“Antohuampoyohua cati anmoicnelíaj, xitacuaca huan xiquica nochi cati anquinequij se ica seyoc.”

Nopa najpa huicat

2 ‡ “Se tayohua na nicochtoya, pero noyolo amo cochtoya. Huan nijcochcajqui para yaya cati niquicnelía techtzajtziyaya ipan caltemit, huan techilhuiyaya: ‘Techcaltapo, ta cati nimitzicnelía, tinopaloma cati más yejectzi, ta cati más niquicnelía huan nijpatiita. Notzonteco huan notzoncal xolontoc ica nopa ajhuechti cati huetzi tayohua.’

3 “Pero na niquilhui: ‘Na ya nimoquixtili noyoyo, huajca monequis sempa nimoyoyontis. Ya nimoicxipajpajqui, huajca ¿tijnequi ma niquinsoquihui sempa?’

* 5:1 Nopa telpocat quijtohua: † 5:1 Nopa sihuame ten Jerusalén quijtohuaj: ‡ 5:2 Nopa ichpocat huica ten itemic:

4 “Pero yaya cati techicnelía quicalaqui imax para caltapos huan ya nopa tahuel techyoltacani.

5 Huajca nimoquetzqui para nijcaltapos yaya cati niquicnelía. Huan ipan nomax huan nomacpilhua chipiniyaya taajhuiyacayot ten mirra hasta motalo ipan nopa teposti cati ica tijzacuaj nopa caltemit.

6 Huan quema nijcaltapo cati niquicnelía, yaya ayecmo itztoya. Huajca nijmachili para nimiquis. Teipa nijtemo, pero amo nijpanti. Nijtzajtzili, pero amo technanquili.

7 Huan techpantijque nopa tacame cati quimocuitahuíaj nopa altepet huan techhuitejque huan techcocojque pampa amo quimachilijque para ten ninemiyaya tayohua. Huan nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj nopa caltemit techcuilijque noyoyo cati ica nimopictoya.”

8 § “Ansihuame ten altepet Jerusalén, sinta anquipantíaj yaya cati niquicnelía, xiquilhuica para nijmati nimococohua pampa tahuel nijnequi itaicnelil.”

9 * “Ta tisihuat cati más tinelyejectzi ten nochi sihuame, techilhui ¿taya más quipiya yaya cati tiquicnelía cati sequinoc amo quipiyaj para techilhuía ya ni?”

10 † “Cati niquicnelía yaya chipactic huan san yaya cati más yejectzi ten majtacti mil tacame.

§ 5:8 Nopa ichpocat quinilhuía nopa sihuame: * 5:9 Sihuame ten Jerusalén quijtohuaj: † 5:10 Nopa ichpocat quihueyitalía ihuehue, quijtohuaj:

11 Itzonteco nesi quej senquisa oro, huan itzoncal ijilacatztic huan yayahuic quej iijhuiyo nopa cacalot.

12 Iixteyol nesi quej ome pilpalomajtzitzi cati moquetztoque iteno se hueyat huan maltíaj ipan lechi. Tahuel yejyectzi iixteyol quej piltetzitzi cati quinquetztoque ipan itencuayo.

13 Icampo eltoque quej xochime cati ajhuiyac miyotíaj, huan itenxipal nesi quej se xochit lirio campá quisa taajhuiyacayot ten mirra.

14 Iajcolhua eltoque quej teposti ten oro cati quiyejyecchijtoque ica piltetzitzi cati itoca topacio. Huan itacayo eltoc quej marfil cati quicualchijtoque ica zafiros.

15 Imetz eltoc quej nopa taquetzali ten mármol cati moquetztoc ipan senquisa oro. Quipiya fuerza quej nopa cuatitamit ten tali Líbano. Amo aquí seyoc quej ya.

16 Nelía tzopelic icamac. Nochi ten ya senquisa cuali. Ansihuame ten altepet Jerusalén, quej nopa yaya cati niquicnelía. Yaya cati nohuampo.”

6

1 * “Ta cati más tiyejyectzi ten nochi sihuame, ¿canque yajqui yaya cati tiquicnelía? ¿Canque mocajqui yaya cati tiquicnelía? Tojuanti tiyase mohuaya tijtemotij.”

2 † “Yaya cati niquicnelía yajtoc campá ixochimil campá nochi taajhuiyaxtoc. Yajqui quintamacato iborregojhua huan quitequito xochit.

* **6:1** Sihuame ten Jerusalén quijtohuaj; † **6:2** Nopa ichpocat huica:

³ Na niaxca ya cati techicnelía huan yaya noaxca na. Yaya quintamaca iborregojhua campa nopa xochimili ten lirios.”

Nopa macuilpa huicat

⁴ † “Ta cati nimitzicnelía, nelía tiyejyectzi quej nopa altepet Tirsa. Quena, tinelyejectzi quej altepet Jerusalén. Tahuel techyoltilana para ma nimitzsentachilijto quej soldados cati yahuij para tatehuitij.

⁵ Ayecmo techtachili pampa moixteyolhua tech-tantoque. Motzoncal eltoc quej nopa chivojme cati mahuiltíaj ipan nopa cuatitamit ten tali Galaad.

⁶ Motancochhua nochi eltoc cuali. Sesen motancoch quipiya ihuical huan yon se amo polihui. Eltoque chipahuaque quej nopa borregojme cati ya maltijtoque huan yahuij para quinximase.

⁷ Mocampa chichiltic quej se granada cati motajcoitztoc. Quena, nelía ajhuiyac mocampa cati tijtatijtoc itantita moixtzajca.

⁸ Masque nihuelisquía nijtapejpenisquía ten 60 sihua tanahuatiani, o 80 noompa sihuajhua o tahuel miyac ichpocame,

⁹ san ta nimitztapejpenisquía, ta tinopaloma. San ta tiyojtzi ten nochi sihuame nijnequisquía, ta cati tieltoc quej tiyojtzi cone monana. Quema mitzitaque nopa ichpocame ten altepet Jerusalén san mitztachilijque. Nojquiya nopa sihua tanahuatiani huan nopa ompa sihuame mitzhueyimatque. Quiijtojque:

† 6:4 Nopa telpocat quiijtohua:

10 ‘¿Ajquiya ne cati monextía quej nopa tonati cati pejtoc quisa ica ijnaloc? Nelía yejyectzi quej nopa metzti cati noja monextía ipan ilhuicac. Teipa hualpetani quej itaahuil ne tonati. Tahuel techy-oltilana para ma nijsentachilijto quej soldados cati yahuij para tatehuitij.’

11 “Na niyajqui campa nopa cuamili ten nueces para niquitas sinta taxoxohuiya ipan nopa tamayamit. Nijnejqui niquinitas sinta chamaniyayaj nopa xocomeca milme huan sinta ya quistoc ixochiyo nopa granadas.

12 Teipa ayecmo nijmatqui taya panoc huan nimomacac cuenta para niyahuiyaya ipan notepos cahuayo cati nomasehualhua quipixtoyaj para ninintanahuatijca.”

13 § “Ximocuepa, tisulamita ichpocat, ximocuepa. Ximocuepa pampa tijnequij timitzitase.”

* “¿Para ten anquinequij anquiitase ne sulamita?”

† “Tijnequij tiquitase quenicatza yejyectzi mijtotía.”

7

1 * “Nelía yejyectzi nesi moicxihua ipan motecac, ta tiichpocat cati nimitzicnelía. Quinamiqui tiitztos ipan ichaj se tanahuatijquet. Motz-inquechta nesi quej se tacualnescayot cati quichijchijtoque ica cati senquisa oro. Nesi quej quicualtali se cati nelía quimati.

§ 6:13 Sihame ten Jerusalén quijtohua: * 6:13 Nopa telpocat quijtohua: † 6:13 Sihame ten Jerusalén quijtohua: * 7:1 Nopa telpocat quijtohua:

² Moxic nesi quej se taza cati nochipa temitoc ica xocomecat iayo. Moijti nesi quej se tamontomit ten trigo cati quiyahualojtoque ica xochit.

³ Mochichijhua nesij quej ome cuachacaltzitzitzi cati cuateme.

⁴ Moquechcuayo nesi quej se torre huejcapantic ten marfil. Moixteyolhua cahuanij quej nopa ome piletas cati eltoc ipan altepet Hesbón, nechca nopa caltemit Bat Rabim. Moyacatzol eltoc quej nopa torre huejcapantic ipan tali Líbano cati tachixtoc ica campa altepet Damasco.

⁵ Motzonteco nesi yejyetzitzi quej nopa tepet Carmelo. Motzoncal nesi quej icpat cati chichiltic. Ica motzoncal cati tijxinepalojtoc techmasiltijtoc na, nitanahuatijquet.

⁶ “Ta cati nimitzicnelía, nelía tiyejyetzitzi huan nelía techpactía motaicnelil.

⁷ Timoquetza yejyetzitzi quej se epachi cuahuit huan mochichijhua eltoque quej ome quechti ten itajca xocomecat.

⁸ Na nimoilhui: ‘Nitejcos ipan ne apachij cuahuit huan nimoaxcatis itajca. Huajca mochichijhua elise quej itajca apachi cuahuit huan moiyyoyo mijyotis quej manzanas cati ajhuiyac.

⁹ Mocamac nelía tzopelic quej nopa xocomecat iayo cati más ajhuiyac cati hualtemo ipan motenxipal huan motancoch.’ ”

¹⁰ † “Na niiaxca yaya cati techicnelía, huan yaya tahuel quinequi itztos nohuaya.

¹¹ Xihuala nohuaya ta cati nimitzicnelía. Ma tiyaca campa cuatitamit. Ma titonilitij campa onca miyac xochit ten alheña.

† **7:10** Nopa ichpocat quiiijtohua:

¹² Ica ijnaloc tiyase campa toxocomeca milhua para tiquitase sinta ya quipixtoc itajca. Tiquitase sinta ya xochiyohua nopa granada. Huan nozona na nimitzmacas notaicnelijcayo.

¹³ Nopa mandrágoras mijyotía yejyetzzi huan techfuerzajmacase. Huelis tijchihuase ten hueli tamanti cati tijnequise pampa miyac tamanti cuatacti mochiya. Huelis tijchihuase cati yancuic o cati ya ipa tijchijtoque. Nochi cati cuali nicajoctoc para ta cati nimitzicnelía.”

8

¹* “Nelía cuali sinta tieltosquía tinoicni cati quichichitijtosquía nonana. Quej nopa, quema nimitzpantisquía campa hueli nimitztzoponisquía huan amo aquí techpinajtisquía.

² Huan na nimitzhuicasquía huan nimitzcalaquisquía ichaj nonana huan ta techmachtisquía. Huan na nimitzmacasquía nopa xocomecat iayo cati quiapiya taajhuiyacayot. Huan nimitzmacasquía iayo nogranadas cati más tzopelic.

³ Huan momaarraves tijtalisquía tatzinta ten notzonteco huan ica momanejmat technajnahuasquía.”

⁴† “Ansihuame ten altepet Jerusalén, nimechilhuía amo xijcochsosoloca cati niqicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequuis isas.”

Nopa chicuasempa huicat

* **8:1** Nopa ichpocat quijtohua: † **8:4** Nopa ichpocat quincamanalhuía nopa sihuame:

5 ‡ “¿Ajquiya ne cati motatzquilijtihuala iajcoltipa
yaya cati quicnelía?”

§ “Na nimitzixiti itzala se manzana cuahuit
campa monana quipixqui tacuajcualocayot
quemamitztacatilti.

6 Techtatzquilti ipan moyolo quej se sello huan
techhuica nochipa ipan moajcol quej se tanex-
tilijcayot para techicnelía. Pampa nelía chic-
ahuac nopa taicnelijcayot cati nijmachilía huan
eltoc quej miqulisti pampa amo hueli nijzacuilis.
Tahuel nimitznequi huan nopa taicnelijcayot el-
toc quej se tit cati cahuani ixochiyo pampa tahuel
tata.

7 Masque quitequilisquíaj tahuel miyac at
amo huelis quisehuse nopa tilelemecti ten
taicnelijcayot. Yon amo huelis quisehuse
masque hualasquíaj ipani nochi pilatajtizti.
Huan sinta se tacat quinequisquía quicohuas
nopa taicnelijcayot cati nijmachilía huan
techtaxtahuisquía ica nochi iricojyo cati quipiya,
amo quiaxilisquequía huan san nijpinahualtisquía.”

8* “Tijpiyaj se toshua icni cati noja pisiltzi. Ayemo
chichihualquisa. Huajca ¿taya tijchihuase
sinta hualase quijjtaniquij?

9 Sinta yaya momocuitahuía ica telpocame, huajca
tijfuerzajmacase. Sinta yaya quinselía telpocame,
tijyahualose ica huapalme ten tiocuahuit para
amo huelis quiajsise.”

10 † “Na nimomocuitahuijtoc huan ama nijpiya
nochichijhua quej torres cati huejcapan-

‡ 8:5 Nopa sihuame ten Jerusalén quijjtohuaj: § 8:5 Nopa
ichpocat quijjtohuaj: * 8:8 Iicnihua nopa ichpocat quijjtohuaj:

† 8:10 Nopa ichpocat quijjtohuaj:

tique. Huan yeca yaya cati techicnelía paqui ica na.

11 “Salomón, tijpixqui se xocomeca mili ipan Baal Hamón cati tiquincahuili sequinoc ma quimocuitahuica ica se taxtahuili. Huan quema ajsiyaya tonali para quitequise itajca, sesen ten inijuanti mitzmacaj mil plata tomi.

12 Pero ica nopa xocomeca mili cati noaxca na, nica eltoc ni mil plata tomi cati nijpiya, nochi eltoc para ta Salomón. Huan nopa 200 plata tomi ya niquinmacac nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj.”

13 † “Ta cati nimitzicnelía, ta cati tiitztoc ipan xocomeca milme, nochi mohuampoyohua quipajcacaquij motoscac pampa tahuel yejyetzzi. Huan na nojquiya techcahuili ma nijcaqui.”

14 § “Ximoisihuilti ta cati nimitzicnelía. Ximotalojtihuala quej se hueyi masat o quej se cuachacaltzi ipan nopa cuatitamit cati temitoc ica taajhuiyacayot.”

† 8:13 Nopa telpocat quijtohua:
quijtohua:

§ 8:14 Nopa ichpocat

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e